

GLOSSARIO*

abbaci: baci
abbenedetto: benedetto
abbra: labbra
abbronna,abbrónnono: abbruna, abbrunano
abbrucia: brucia
abbusco: raccolgo, ottengo
accontro: incontro (da incontrare)
acquato: vino leggero ottenuto "ripassando" con acqua l'uva già spremuta
adè: è
addegiuna: digiuna
addò: accorgo
aeva: aveva
aggià: già
agginòcchia: inginocchia
aggrugna: ingrugna
allucco: stordisco
ammiche: inimichi
ammischia: mescola, mischia

amo: v. emo
ampara: impara; questo verbo è usato nel viterbese nelle due accezioni di imparare e insegnare, senza alcuna differenziazione
ampicca: impicca
an: in
ancarvàrchece: cavalcaci
anfila: infila
angontra: incontra
angriccia: increspa
antennete: intendete
antro, -a: altro, -a
anvecchiennò: invecchiando
anzalata: insalata
anzinante: fino a
appianava, appianamo: saliva, saliamo
appizzata: allunga, appuntisce
àrboro: albero
àrbulo: albero

* Nel presente glossario sono state inserite soltanto le voci del dialetto di Bomarzo; sono esclusi, perciò, tutti quei termini che nei blasoni popolari sono attribuiti ai dialetti di altri paesi.

areccòde: raccoglie
ariccòdi: raccogli
aricomanna: raccomanda
aridduce: richiama
arimbiccica: riappiccica
aripezzato: rappezzato
arippiccica: riappiccica
arrèsta: resta
arrestata: posata, depositata
arrèto: dietro
arricca, arriccasse: arricchisce,
 arricchirsi
arrizza (s'): si rizza
arrubba: ruba
arta: alta
arza, arzo: alza, alzo
asciuttava: asciugava
atte: latte
attura: ottura
avé: avere
avvènta: produce meteorismo
barbarica: pianta annuale che
 cresce in mezzo al grano
bardasci: ragazzetti
barzòlo: trespolo
batacca: v. patacca
bea: bere
bee: bevi
beia: beveva
biòcca: chioccia
boco: buco
bòcco: baiocco, soldo

bollino: coccinella
bucellosa: si dice della adolescen-
 te, il cui viso è spesso af-
 fetto da acne
butto (ha): ha buttato
ca: qua, che
caccavèlle: bacche commestibili
 della rosa canina
cae: cade
cajo: cado
callarèlla, callaretto: v. callaro
callaro: paiolo
callo: caldo
campesta: calpesta
cannaccione: da canna, per indi-
 care grossi getti d'acqua
cannelòra: candelora
cannucciario: terreno per lo più
 paludoso su cui crescono le
 cannuce
cantone: casella della spiga
capa: sceglie
capagno: canestro
capodeficcio: capofitto
capofòco: capifuoco, alare
carcà: caricare
carciòfola: carciofo
cardarèllo: cardellino
cariòlo: piccolo carro trainato da
 due animali
carzò: calzai
carzò: calzoni
casajòla, cassajòla: che sta in ca-

sa; stanziale
catana: tascapane
caturba: turba, moltitudine
 di persone
ceгна: cinghia
celletto: uccelletto
cèrqua: quercia
che: che, qualche
chì: qui
cifoletto: zufolo
ciuco: piccolo
ciuetta: civetta
còccia: coccio, vaso o brocca di
 terracotta
commatte: maneggia, ha a che
 fare
condusti: condotti (da condurre)
copertora: coperchio
corvèllo: corbello, cesta per il
 grano
coticugno: cuticugno, soprabito
 rozzo e pesante
cottori: cottoi, di facile cottura
còzza: ceppaia, ceppo della pian-
 ta (dal lat. medioev. *Coz-*
za)
crapa: capra
crastato: castrato
cu': con
cucco: cuculo
cul: con il
cuparòzzo: termine che indica la
 profondità e la cupezza

dell'acqua
de: a, di, da
de': del, dei, al
denta: entra
depanatoro: arcolaio
derèto: dietro
deta: dita
di: a, del, dei, dal, dai
diciono: dicevano
dine: di, giorno
druzzulato (ha): è ruzzolata
ea: aveva
ècche: ecco
èjo: ecco là
Emmanoèlli: di Vittorio Emanuele
emo: abbiamo
èmpe, empo, émpono: riempie,
 riempio, riempiono
erce: elce
èro: erano
èsti: ecco
ètto: letto
eva, éveno, évono: aveva, aveva-
 no
fae: fave
feta: partorisce; si usa solo per
 gli animali
fica: albero di fico; vulva
filagna: filare (della vite)
filzàvemo: infilzavamo
fonno: fondo

forajòla: che vive o sta fuori, in
campagna

fregna: vulva

fregno: sostantivo indicante ge-
nericamente un individuo o
un oggetto

fresca: v. fregna

fume: fumo

furno: forno

gàcciano: cavano, tirano fuori

gammèllo: cammello

gattia: cattiva

giacci: gelati, ghiacciati

giò: giù

giòjo: loglio, pianta che cresce
annualmente in mezzo al
grano

gionte: giunte

gnelo: non glielo

gni: non gli

'gni: ogni

gnotte: inghiotte

gojarèllo: v. gojo

gojo: matto, strambo, scemo

gorpe: volpe

gramiccia: gramigna

grancio: granchio

granne: grande

gregna: covone

gròcchia: crocchio

grogno-lame: còrniolo; tipo di le-
gno di pianta denominata
popolarmente anche "cro-

gnolo" (v. lat. mediev.
Crognalus)

guadammià: guadagnare

guarzoni: garzoni

guèrna: mantiene, governa; spes-
so è usato in senso più
stretto nel significato di dar
da mangiare a (soprattutto
animali da allevamento o
da lavoro)

ia, iano: aveva, avevano

je: gli, le

iècco: ecco

ji: gli, le

imparaje: insegnargli; v. ampara

inguatta: nasconde

inguazzo (m'): mi bagno di guaz-
za

intorbìa: intorbida

intronata: vale come poco buo-
na, manomessa, rotta in
qualche parte

Inzèrmo: Anselmo

inzòlo: lenzuolo

jo: giù

jotta: ghiotta

irce: elce

istate: estate

ju: giù

jummèlla: giumenta: "quanto è
contenuto nel cavo delle
mani accostate insieme con
le dita congiunte" (Devoto-
Oli, Dizionario della lingua
italiana)

lanzagna: lasagna, sfoglia
lanzagnòlo: mattarello
lasso: lascio
linternone: lanternone processionale
lope, -i: lupo, -i
lopini: lupini
machia: macchia
malappena: a malapena
manie: madia
mànnono: mandano
mèle: miele
mella: mela, mele
messe, mesto: mise, messo
mèta, mète': mietere
mèzza: recipiente per cereali della capacità di circa 28 kg.
miccetta: somarella
michi: inimichi
mignatto: pignatta
mijajo, mijaro: migliaio
missirèro: miserere
mòlle: terreno bagnato
mòllo: bagnato
morra: rupe
'mprenanno: impregnando
mucce: parte, fugge
mucci: fuggi
musaròla: muso
nascèrno: nacquero
nàsciono: nascono
nappa: setaccio

naspa: annaspa, cioè avvolge il filo sull'aspo o naspo per fare la matassa
'nciòmpica: inciampa
'ncone: anche
nèrlo: pianta annuale che cresce nei campi di grano
'nguatta: v. inguatta
nio: nido
nòcchia: nocciola
nu', nun: non
'nzeppatura: inzeppatura
onta: unge (con olio o con grasso)
onture: unguenti
ormo: olmo
pacca: una certa quantità, una misura (v. lat. mediev. *Pacca*)
pàmpana: pampino
panne: panni
para: paia; pari
Pasquarèlla: Epifania
patacca: vulva
patalòcco: allocco; trasl. genitale maschile
pate: padre
pè (da): ai piedi
pedicone: la parte bassa del fusto, del gambo, dello stelo di un albero, o pianta o fiore
pennàzzule: ciglia
pènne: pende

- pera:** peto
pergulita: pergola
pèrzico: pesco
pezzuto: appuntito
pi: per il, per i
piana, pianata (è): sale, è salita
pianeta: penitenza
piantone: fusto dell'albero
piccicàvano: pungevano
piegatoro: tralcio corto della vite
 che viene piegato sul filare
pigna: punta, vertice
pija: piglia, prende
pio: pianta
pizzicanòvi: calabroni
pò, pòle: può
póngolo: ponilo
ponte: ponte
pòro, -a: povero, -a
prena: gravida, pregna
**prescioliosa, presciolosa, presciu-
 josa:** dicesi di chi ha "pre-
 scia" vale a dire fretta
punscinèlli, purcinèlli: pulcini
pùppita: ùpupa
pupuzza: v. pùppita
que': questo, -a
ragà: ragazzi
rampazzo: grappolo
rampina: afferra o arraffa per
 rubare
rapuglio: cespuglio di rape
rento: dentro
rèto: dietro
riccòji: raccogli
riduno: raduno
riggedo: rigido, freddo
ringa: aringa
risverta: risvegliata
ronchettino, ronchetto: v. roncio
roncio: roncola
roppe, roppessi: rompe, rompessi
roto: rovo
ruga: il bruco delle farfalle
sàbbito: sabato
saccio: so
sappa: zappa (da zappare)
saraga: sardina
sarvático: selvatico
scallà, scallata: scaldare, scaldare
scappa, scappano: esce, escono
scarciòfo: carciofo
scatizza: attizza, stuzzica
scegne: scende
sceja: scegliere
schiattacco: nome dialettale del
 regolo, piccolo uccello noto
 per la sua prolificità
scialuchini: gli uccelli che, dopo
 lo svezzamento, comincia-
 no a lasciare il nido
scialuga: parte, se ne va; detto di
 uccello che lascia il nido
scialugone: v. scialuchini

sciampagnata: baldoria, festa

sciampagnone: sprecone, scialacquatore

sciòjo: sciolgo

sciutta: siccità

sdelóngate: allungati

semintato (ha’): hai seminato

semo: siamo

sepparella: piccola zeppa

seppatura: inzeppatura

sèrva: treppiede, oltre che serva

sgommarèllo: mestolo

si: se, sei

si’: zio, -a

sindò: sennò

sisà: mammella

smèola: bela

sòccita: forma di contratto per cui una delle due parti dà una quantità di bestiame all'altra perché lo custodisca e allevi, dividendo poi a metà le perdite e i guadagni. In ital.: soccida

sòla: suola

sorca: vulva

sorco: solco

spasa: sparsa

spèra: sfera

spiciocca: toglie (il frutto) dal “piciocco”, cioè dal picciolo

spito: spiedo

spòrto, -a: spogliato, -a

spuliccio: ripulisco

stea: stava

stennerèllo: mattarello

stento: spento

stesa: terreno pianeggiante

stì: qui

stia: v. stea

stréfola: strofina

stregne: stringe

streppo: sterpo

strùzzica: stuzzica

stucchio: varietà di acero, usata come sostegno delle viti

succa: zucca

tegne: tinge

tèra: terra

ternità: trinità

tigna: ostinazione, cocciutaggine

tonno: tondo

tortoro: bastone grosso e nodoso

tòtero: pannocchia

trama: infiorescenza

traverzone: un vento di tramontana

travórtica: rivolta, rovescia

trédica: trema

trenicata: agitata

trincèra: trincea

trúzzola, truzzolà: ruzzola, ruzzolare

ua: uva

ucèllo: uccello, anche nell'acce-
zione di genitale maschile

vaccèllo: baccello

vago: chicco

varrai: andrai

vedde: vide

veja: veglia

velegnare, velemmiare: vendem-
miare

vène: viene

vènghe: vieni

venne: vende

viticchio: viticcio

vò': vuole

voe: voi

vònno: vogliono

vórtica: v. travórtica

vòrto: volto

vòrze, vòrsero: volle, vollero

zàbbito: sabato

zete: siete

zico, zigo: un po'; **z. per òmo:**
un po' per uno

zinale: grembiule

zipèppe: orinale

zisa: v. sisa

zopràbbeto: camice

zorce: sorcio